Ayuntamiento de Ansoáin
Antsoaingo Udala
P3132500D
Tel: 012; 94813 22 22

Udaletxeko Plaza, 1
Plaza Consistorial, 1
31013 Nafarroa-Navarra
ansoain@ansoain.es

DIRULAGUNTZA DEIALDIA, ANTSOAINGO ELKARTEETAN ETA ESTABLEZIMENDUETAN KARTELAK ETA ERROTULUAK EUSKARAZ EDO ELEBIZ JARTZEKO.	CONVOCATORIA DE SUBVENCIÓN PARA LA COLOCACIÓN DE CARTELES Y RÓTULOS EN EUSKERA O BILINGÜES EN LAS ASOCIACIONES Y LOS ESTABLECIMIENTOS DE ANSOÁIN.
XEDEA Antsoaingo Udalak dirulaguntzak emanen dizkie Antsoaingo udalerriaren dermioan egoitza duten udalerriko zentsuan erregistratutako elkarteei eta establezimenduei, jarritako errotulazioan euskara edo euskara eta gaztelania erabiltzen badute (fatxada, erakusleiho, eguzki-oihal eta ibilgailu komertzialetan), honako arau hauek jarraituta:	**OBJETO** El Ayuntamiento de Ansoáin concederá subvenciones a las asociaciones con registro en su censo municipal y a los establecimientos que se encuentren ubicados en el término municipal de Ansoáin que utilicen el euskera o el euskera y castellano en la rotulación de su establecimiento (rotulación en fachadas, escaparates, toldos y vehículos comerciales), siguiendo estas bases:
ARAUAK 1. Dirulaguntzak 2022. urteko aurrekontuko 1 33500 4820008 diru-sailaren kontura ordainduko dira. Xede honetarako, gehienez ere, 1.750,00 euro erabiliko dira.	**BASES** 1. Estas ayudas se abonarán con cargo a la partida presupuestaria 1 33500 4820008 del año 2022. Se destinará a este objetivo un máximo de 1.750,00 euros.
2. Antsoaingo Udalak errotulu berrien gastuaren % 50eko laguntza emanen du establezimenduak errotulu berrian euskara erabiltzen badu eta 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera jarri eta fakturatu bada. Gehienez ere 350,00 euroko laguntza emanen du errotulu berri bakoitzeko.	2. El Ayuntamiento de Ansoáin subvencionará el 50% del gasto de las nuevas rotulaciones cuando el establecimiento utilice el euskera en la nueva rotulación que se coloque y facture a partir del 1 de enero de 2022. Para cada nueva rotulación se subvencionará un máximo de 350,00 euros.
3. Betebehar tributario eta ez tributarioak egunean eduki beharko dira Antsoaingo Udalarekin.	3. Se deberá estar al corriente del pago de obligaciones tributarias y no tributarias con el Ayuntamiento de Ansoáin.
4. Dendariak ez du dirulaguntzarik jasoko errotulu berrian izen berezia soilik agertzen bada; adibidez, “Irantzu” edo “Ezkaba”. Aldiz, jasoko du dirulaguntza izen generikoa ere agertzen bada, esaterako, “Mikel oinetakoak” edo “Ezkaba belar denda”.	4. La persona responsable del establecimiento no recibirá ayuda cuando en la nueva rotulación sólo figure el nombre propio, por ejemplo, “Irantzu" o “Ezkaba”. En cambio, sí recibirá subvención si figura también el nombre genérico en euskera, por ejemplo: "Irantzu oinetakoak" o “Ezkaba belar denda”.
5. Dirulaguntza jaso ahal izateko errotuluak zuzen idatzita egon beharko du. Horretarako, laguntzen onuradun izan	5. Para recibir la subvención el rótulo deberá estar correcto y adecuadamente escrito. Para ello las posibles personas

daitezkeen haiek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen, zuzenketa eta aholkularitza zerbitzua erabili ahalko dute.	beneficiarias de la subvención, podrán realizar uso gratuito del servicio de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera Municipal.
6. Errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz egiten badira, hizkuntza bakoitzean agertzen den testuak berdina izan beharko du neurriari, kokapenari eta gainerako ezaugarriei dagokienez.	6. En las rotulaciones en euskera y castellano, el texto de los dos idiomas será igual en cuanto a tamaño, colocación y otras características.
7. Dirulaguntza eskatzeko prozedura.	7. Procedimiento para solicitar la subvención.
Eskaera errotulu berria jarrita dagoenean eginen da. Eskatzaileak, eskaera-orriarekin batera, honako agiriak aurkeztuko ditu Udal Erregistroan: errotuluaren faktura (jatorrizkoa edo kopia konpultsatua); bankuko ordainagiria edo antzerako egiaztapen dokumentua, garbi adierazita ordaintzailea, onuraduna, kontzeptua eta data; eta errotuluaren bi argazki (bat orokorra, aurrealde osokoa; eta bestea zehatza, errotuluarena).	La solicitud se realizará una vez colocada la nueva rotulación. La persona solicitante presentará en el Registro Municipal, junto con la instancia correspondiente, la factura del rótulo (original o fotocopia compulsada); el justificante bancario de pago o similar que deberá indicar claramente quién ordena el pago, la empresa beneficiaria el concepto así como la fecha de pago; y dos fotografías del rótulo (una general de la fachada y otra detallada del rótulo).
8. Eskaerak, aurreko artikuluan azaldutako dokumentazioarekin batera, 2022 urte osoan zehar aurkeztua ahalko dira, abenduaren 2ra arte.	8. Las solicitudes, junto a la documentación expresada en el artículo anterior, se podrán presentar durante todo el año 2022 y hasta el 2 de diciembre.
9. Dirulaguntzaren esleipena. Euskara Zerbitzuaren txostena jasota, aurkeztutako eskaerei dagozkien dirulaguntzak ebatziko dira 30 eguneko epean. Dirulaguntzak erregistroko dataren araberako hurrenkeran esleituko dira, diru-saila agortu arte. Euskara Zerbitzuaren txostena aldekoa izanda ere, dirulaguntza ematerik ez badago, kontu-saila agortuta dagoelako, eskatzaileak berriro eskatu ahalko du dirulaguntza hurrengo urteko lehenengo hiru hilabeteetan. Udalak horrela jakinaraziko dio eskatzaileari.	9. Concesión de ayudas. Una vez recibido el informe del Servicio de Euskera, se resolverán las ayudas correspondientes a las solicitudes presentadas en el plazo de 30 días. Las ayudas se otorgarán siguiendo el orden de registro, hasta agotar la partida existente. En el caso de que, aun siendo positivo el informe del Servicio de Euskera, no se pueda abonar la ayuda por estar agotada la partida presupuestaria, la persona solicitante podrá volver a hacer la solicitud durante el primer trimestre del año siguiente. Así lo comunicará el Ayuntamiento a la persona solicitante.
10. Ebazpenaren kontra, bide administratiboa itxiko duena, errekurtso hauetakoren bat jarri ahal izanen da aukeran: -ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA, Nafarroako Administrazioarekiko Auzien eskumeneko organo eskudunari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik BI HILABETEKO epean. - GORA JOTZEKO errekurtsoa, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta ONDOKO HILABETEAN. - BERRAZTERTZEKO errekurtsoa,	10. Contra dicha resolución, que pondrá fin a la vía administrativa, cabrá interponer optativamente uno de los siguientes recursos: - Recurso CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el órgano competente de la Jurisdicción Contencioso-Administrativo de Navarra en el plazo de DOS MESES contados desde el día siguiente al de la notificación de la resolución. - Recuso de ALZADA ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo

egintza ebatzi duen organoari zuzendua, erabakia jakinarazi eta hilabeteko epean. 11. Arautzeko legedia. Deialdia 38/2003 Dirulaguntza Lege Orokorraren arabera arautuko da. 12. Jarduera eta obra lizentziarekin batera, Udalak interesdunei gai honen inguruan lortu daitekeen dirulaguntzaren berri emanen die. 13. Antsoaingo Udalak dirulaguntza honen xedearen jarraipen materiala egin ahal izanen du.	de UN MES siguiente a la fecha de notificación de esta resolución. - Recurso de REPOSICIÓN ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de UN MES a partir del día siguiente al de la notificación de esta resolución. 11. Normativa reguladora. Esta convocatoria se regirá por la Ley 38/2003 General de Subvenciones. 12. Junto a la licencia de actividad y obra el Ayuntamiento dará información a las personas interesadas de la posibilidad de solicitar ayuda por el concepto de rotulación en euskera. 13. El Ayuntamiento de Ansoáin podrá hacer un seguimiento material del objeto de esta subvención.